

تاریخ وادست
 ۱۳۳۶ هـ
 مجله علمی

سنه : ۱ ۳۱ مایس ۱۳۳۶ عدد : ۳

یاوز سلطان سلیم خان حضرتلرینک فارسی
 غزل شاهاندلری

کر لشکر عدو بود از قاف تا بقاف
 بالله هیچ روی نمی تا بم از مصاف
 چون آفتاب ، ظلمت کفر از جهان برم
 کاهی که صبح تیغ برون آرم از غلاف
 کر نعره بر کشد ز جگر شیر نربونک
 دوزم دلش بسوزن پیکان جان شکاف
 در پیش تیغ و تیر عدو پایدار نیست
 کار زره کران نکند هر حصیر باف
 دارد حسود کین (سلیبی) و کر نه هست
 مارا بمثل آینه تیغ سینه صاف
 ✽

قانونی سلطان سلیمان خان حضرتلری طرفندن
 نظاماً ترکیه یه تحویلی

قارشده اولسه لشکر اگر قاف تا بقاف
 نامرد اودر که یوز چویره کوریمچک مصاف

سده غرمان و تربيه بولنسه يدي آسرك اولان معارف نظارت جليله سنك
بندن سؤالي ويا خود نيم و يرديكيم جواب بولسه زاييه نظارت مشارالیه به كيدر آسريكه
آكلادير و انجاب ايدرسه تحريراً طوغريدن طوغرييه عرض ايديه بيليردك .
سن رابطه مأموريتي برافدك مطبوعاتيه مراجعت ايتدك شمدیده بنی شتم و تحقير
ايدیورسك . دييورسك . بونصل شي مدلل ، موضح جواب و يرميوت بده ذات
عاليكزه بر ستايشنامه ي تقديم ايتلي ايدم .

وقتيه نشر ايله يكم غجائب اللطائفك مقدمه سندن بحث ايدرك دييورسكه :
(بواوچ كوچوك صحيفه لك مقدمه ده كي ياكشلقلري تصحيح اينچون اوتوز
بيوك صحيفه طولدرمق انجاب ايدنجه حيرته شايان بر حادثه اوله رق بتون او
مقدمه ده بر تك دوغرو جمله بيله يوفدي » غجبا بو هذيان فني اسليم قوتيله
يازييورسكز . ايسته او مختصر و نزيه مقدمه ي بورياه عيناً درج ايدیورم .

•••

غجائب اللطائف ناميله ختاي سفارتنامه سنك مقدمه ي

تاريخ تحرير سنه ۱۳۳۱

شو سفارتنامه دن ابتدا ۸۸۷ سنه سنده وفات ايدن شيخ كمال الدين
عبدالرزاق بن جلال الدين اسحاق السمرقندي - حوادث جهانیه دأثر ۷۰۰ سنه
سندن ۸۷۵ سنه قدر تحرير ايله يكي - مطلع السعدين - عنواني تاريخ
معتبرنده بحث ايلمشر . آندن نقل طريقيله خواندمير شهرتيله بنام اولان
غياث الدين بن امام الدين الحسيني « حبيب السیر » نام تاريخ كيرنده ذكر
ايتمشر . بعده عثمانلي فضلاسندن كاتب چلي مرحوم انلردن ترجمه طريقيله
بعض قسمي - جهانما - آدلي كتابنه درج ايلمش اولديني بوندن اوتوز بش
سنه اول كورلندي .

لكن كتابك اصلي و تمامي كورمه يي آرزو ايتمش اولدينم حالده نه استانبول
كتبخانه لرنده نه ده بشفه بر عمليه بوله مامشدم . يانيه واشقودره ماليه مفتشكنده
بولدينم ائنده ۱۳۱۵ سنه سنده اشقودره جوارنده مشهور اسكندر بكك
مقر حكومتي اولان اجه حصار قصبه سنه اوغرامشدم . اوراده شو نسخه ي
بولدم . و مقدمه سندن اكلامكه بك نادر و قيمتدار اولان بو سفارتنامه لك
بر نسخه اسليه ي . سلطان احمد خان ثالث حضرتلرينك داماد و صدراعظمي شهيد
سعيد معارف پرور نوشهرلي مشهور ابراهيم پاشانك الله كچمش اوسدر قدردان
دخی علما و ادبای عصرندن شيخ الاسلام اسبق چلي زاده اسماعيل عاصم افندي
حضرتلري معرفتيله ترك ديكه ترجمه ايتدرمشر . بك نزيه ، سليس ، استادانه
الفاظ ايله اسلنده كي لطافت اصلا نائب ايدله مشدر .

مشهور تیمورک اوغلی و سریر سلطنتده خلقی اولان میرزا شاهرخ سلطان، چین و ختای خاقانه اعیان دولتدن ایلچی کوندروب و خدوملرندن هرات والیسی میرزا بایستقر و سمرقند والیسی میرزا الغ بک و غزنه و هند والیسی میرزا سیورغتمش و فارس والیسی میرزا ابراهیم و اصفهان والیسی و مشارالیه شاهرخ سلطانتک برادر زاده سی میرزا رستم و خوارزم والیسی شاه ملک و بدخشان ملوکندن محمود شاه و مغولستان ملوکندن اویرات خان طرفلرندن دخی ایلمیلر ترفیماً و تمصیباً ارسال اولمش و شهرزاده میرزا ابستقرک ایلمیلرندن و ارباب معارفدن خواجه غیاث الدین نقاش ۸۲۲ سنه سندد بلده هراتدن چیغوب کاتبجه قدر کوردیکی عجایب و غرائب و امور و وقایع یازوب اوچ سنه دن سکره کلدکده عرض ایتشد.

بو بعد عاجز بو سفارتنامه تک فارسیسی ارمقدمه اولدیم حالدده عثمانلی بر فاضل محترم طرفندن بوندن ایکی یوزسنه اول ترکجهیه ترجمه اولمش بولندیغنی کورنجه نقدر سویندیکمی تعریف ایدهم . بونسخه یکنانه تک - نوادر اسلاف - جموعه منزه آلنجی جزئی اولدق طبع و نشرینی مناسب کوردیم .
علی امیری

ایشته « عجایب الاطائف » مقدمه سی عیناً شویازدیغمدن عبارتدر . « الوب اهمیتله تدقیق ایتدم » دبدکدن سکره . شو مقدمه جک حفته کی عباره کزی ینه تکرار ایدهم . (مقدمه ده کی یا کلاشعلری تصحیح اینچون او توز بیوک صحیفه طولدرمق اینجاب ایتدی حیرته شایان بر حادثه اولدق بتون او مقدمه ده برتک دوغرو جمله بیله یوقدی) دیه کز ضرور لکزی کوستر می . اکلاشیلورکه او متین و موجز مقدمه بی - اهمیتله تدقیق ایتدم - دبدیکک کز حالدده ینه اکلایه مامشک کز .

ایشته او مقدمه بی دنیا کورسون او قوسون هم یالانچی هم غیرمدرك اولدیغک کز اکلاشلون . برده « ملی تبلر جموعه سی » میدانده در . یازدیغک اعتراضنامه او توز صحیفه دکل اون کز صحیفه در . عجبا سزه مخصوص اولان اغت کتابچه اون سکزک برآدی ده او توز می در . اون سکزله او توزی فرق ایتین برجو جوقدن نه بکله نیلیر .
ینه دیورسک کز که :

« هایشده در حال قلمه صاریلوب ستون ستون یازیلر یازان او ذات تنقیدک انتشارندن بری برسنه کچدیکی حالدده » جاتم بونصل سوز . سز ابکی کره ایکنک درت ایتدیکنی ده بیلیمورسک کز . اعتراضکزی حاوی اولان ه نومرولی (ملی تبلر جموعه سی) تک تاریخ رقیسی ۱۳۳۱ سنه سیدر . وبلاسنده ده اوسنه تک تشرین ثانی و کانون اوله عائد اولدینی عرردر . شمیدی به قدر تمام آرده دن ایکی سنه درت بچق آیی کچمش در . عجبا شو ایکی سنه درت بچق آیی ، سنک حساب کتابکده برسیمی دیمکدر . وای زواللی وای .

بویابده انک مغرورانہ استناد کاھکز کویا حبیب السیردہ فارسیسی وار ایکن
بن کتبخانہ لری ارہ دمدمہ بولہ مادم ۱۳۱۵ سنہ سندہ اشقودرہ ولایتی داخلندہ
اچہ حصارده بولدم . دیمش اولدینم در . حالبوکہ - حبیب السیر - دہ کی
سفارتنامہ مکمل اولیوب مختصر در . شیخ الاسلام اسماعیل عاصم افندہ بنک
ترکجہ سی اوندن پک چوق مفصل ومکمل در . زواللی ، فارسی بیلہ یدیکز ایکینی
یان یانہ کتیر - حبیب السیردہ - کی نک نہ قدر نقصان اولدیغنی اکلاہ بیلیردیکز
آہ جہالت آد سزی بویلہ محجوب ایدن بر جہالت بردہ عقلسزلق اوچنجی ودر دنجیسیدہ
حرص وغروردر بودرت صفت مذمومہ نی ترک ایدہ بیلیرسہ کز بلکہ آدمہ بکزر دیکز .
دوشونم یورسکز کہ ہم چیقاردینم - نوادر اسلاف - ترک لسانہ مخصوص ایدی
اکر او سفارتنامہ بر محترم شیخ الاسلامز طرفندن ترکجہ ترجمہ اولتمامش
اولسیدی بولہ جنم فارسی نسخہ سی آلتون قلمارلہ یازلمش اولسیدی بنہ نشر
ایتمز وایدہ مژدم . چونکہ طوتدینم ملی اصولہ مخالف اولوردی بورالینی
اکلامیور ایسہ کز باری - نوادر اسلاف - عنوانیہ نشر ایتدیکم ، ماردین
ملوک ارتقیہ تاریخی ، جام جم آیینی اولسون کورمدیکز می . بونلرک ایچندہ ترکجہ
اولیان بر کتاب وارمیدر بوسلسلہ دہ اولان - عجایب اللطائف - ک فارسیسی
اولدیغندن بخاہ او توز صحیفہ یازدم دییورسکز کہ اونی یازم قلمکزرک سبی ۱۵۰۰
غروش معاشلہ ملی تملر انجمنی کاتجی اولدقدن بشقہ ہر مجموعہ یہ غالباً آیریجہ دہ
مقالہ یازانارد ویرملک ایچون التمش لیرا الیورمشکز .

کیکہ دردنجی یہ سورہر النی قرارم ضرب دست ایلہ بیلنی

قیلندن اولق بو پارہ لری طورگدرمق ایچون او توز صحیفہ دکل اکر
اوتانامش اولسیدیکز دہا آلتمش صحیفہ ہذیان یازاردکز فقط یازدیغکز
اون سکز صحیفہ ایکن او توز صحیفہ دیمش اولمکزہ نظراً غالباً پارہ لری او توز
صحیفہ اوزرینہ آلمش اوللیسکز . ویریکز شو پارہ لر خصوصندہ کی ایضاحاتی :
بن کندی پارہ ملہ بر عجائب اللطائف چیقارمیشم او کتابہ اعتراض ، اویلہ
مأمور اولدیغکز بر وظیفہ بی سؤ استعمال صورتیہ اولان بر منفعتکز
اوغرنندہ یازیلیری . سندہ هیچی حجاب وحیا یوقدر .

پک اعلا ایستہ اونا بنجا اعتراضکز اوزرینہ بندہ نوادر اسلاف سرلوحہ سی
آلتندہ پروغرا مدمہ داخل اولان ترکجہ تونس تاریخی وسلطان مصطفای
ثانی نک سرکاتجی مصطفی ندیم بکک ضروب امثالزہ دائر غایت قیمتی (تحفۃ الدیم)
اسمندہ کی کتابی ودعا بوقیلدن پک چوق آثار ملیہ مزی نشردن صرف نظر
ایتدم ہایدی بیورکزدہ سز نشر ایدیکز کورہلم .

یوقاری یہ درج ایتدیکم - عجایب اللطائف - مقدمہ سندہ کوریلہ جکی اوزرہ

بو کتاب پک مهم بر سفارتنامه اولدینی حالده «ملی تبعلر جموعه سی» نده اعتراضنامه کزک باش طرفنه . نم کتابک سرلوحه سی نقل ایتدی ککز وقت فرقه وارمق سزین سفارتنامه - تعبیری تحریف ایله (سیاحتنامه) یازمشک او اعتراضنامه کزک برنجی صحیفه سنک سکزنجی سطرینک باش طرفنده ینه - سیاحتنامه - دیشک . لکن نه اوسطرک اینجده سوزیکزی دکشدیروب بوکره - سفارتنامه - یازمشک پک غریبدرکه ینه او برنجی صحیفه نک ۱۴ نجی سطرنده - تکرار تحویل لسان ایدرک سیاحتنامه تحریر ایشک . کوریلورکه یالکز برنجی صحیفه ده درت کره نه یازدیغکی بیلمامشک . صوکره بشجی صحیفه نک التنجی سطرنده - سیاحتنامه - یی اونوددرق - سفارتنامه - یازمشک ویدنجی صحیفه نک ۱۹ نجی . ۲۰ نجی وسکزنجی صحیفه نک اوچنجی ودردنجی سطرلرنده دخی - سفارتنامه - تعبیری توالی ایتدی رمش ایکن طقوزنجی صحیفه نک ۲۳ نجی سطرنده ینه - سیاحتنامه - قید ایشک لکن ینه اونجی صحیفه نک برنجی واون اوچنجی واون دردنجی سطرلرنده واون برنجی صحیفه ده دخی یدی برده واون یدنجی واون سکزنجی صحیفه لردده دخی برر یرده - سفارتنامه - نقش ایشک . بوکره ده یکی جموعه نک ۴۴ نجی صایسنه درج ایتدی ککز باش سز مقاله نک دردنجی سطرنده ینه - سفارتنامه - یی افاروزلیه رق - سیاحتنامه - یی اورته یه چیقارمشک کذلک اون دردنجی سطرنده ینه - سیاحتنامه - و دیگر صحیفه نک ایکنجی سطرنده ینه - سیاحتنامه - یازیورسکز .

برچو جوق که اعتراض ایتدیکی بر کتاب - سیاحتنامه میدر بوقسه سفارتنامه میدر حالا فرقه وارمق یکریمی صحیفه ک ایکی مقاله اعتراضیه ده یکریمی بش دفعه دن زیاده یالکز برکله اوستنده دونکلک کوستر ایه آرتق نه بکله نیلیر و صوکره او سزری چو جوق ده . نم او توزسنه دن متجاوز مأموریت ویردیکم ممالک عثمانیه نک هر طرفنده ماعتیت احوال هر کجه معلوم ایکن او غورسز و خسیس برقاق پاره قزانسنه . نم اقتدارمی مانع کوردیکی اینچون یک جموعه ده بکا خطاباً یالان اوله رق « براز دقتلیجه برچو جوغک بیلله یامدینی بو قدر خبیچ خطالر و تحریفلردن صوکره آرتق اودانی تاریخ وادیات مسئله لرنده متخصص عد اتمک یالکز . نم اینچون دکل داها برچو قلری اینچونده قابل اولامازدی » دیرسه آرتق بوکا نه جواب ویریلیر .

نیا پاشا مرحوم اطنه والیسی ایکن ایله کیمس مرکز لوا اولان سلفکه قصبه سنده واقع کولکه لی اوغلنک باغچه سنده برضیافت ویرمشر طاوله اوینامشر ضیا پاشا زاری آتدجه ایکی بر کلش جانی صقلمش زارلری اوکنده کی حوضه فرلاتدمش بر مدت صوکره حوضه باقینجه زارلرک صویک اینجده حالا ایکی بر طور مقده اولدیغنی کورنجه کمال تعجبله باقکز شو طموزک عناننده کی اصرارینه دیش . ایشته سزک بی شعورانه بو عناد کزده عینله بویله !

بونك ايچوندر كه اديبك و اعتراض اويلا قولاي برشي اولسه يدي كچنكي
نسخه مك اوتوز بشنجي صحيفه سنده

(بنای تاريخمرك تاسيسنى ده كوپرى طاشجىلر نده بكمه لى يز)

ديزددم . صوكرده مبتلا اولديغكز شرت خسته لكى ايجانجه جوجقلنى بكا
اسناد يتمك ايستيورسكز . نه غريب شي ؛

نصرالدين خواجه مرحومك - كورنلر الله ايچون سويله سون - فقره سى
معلومكز در يا .

ينه او باشيز مقاله كزده (بر آردلق آلتمش جلدك بر عثمانلى تاريخى
يازمه تشبث ايتمش دييورسكز) بن عثمانلى تاريخى يازمه تشبث ايتدم سزكله
بو قدر مناقشه لره سبب اولان و ماهيتكزى ميدانه چيقاران معارف نظارت
جليله سندن بو بابده كى بر سؤاله جواب ويرمكلكمه واقع اولان اعتراضكز
دكليدر ينه نه چابوق اونوتديكز يكي مجموعه نك ۲۲ نجى صايبسنده كى شو افاده
سزك دكليدر .

(معارف نظارتى ، مملكتده مى تاريخك مچھوليت ايچنده بولونديغنى
دوشونه رك بو بويوك نقصانى اكمل ايتك ايچون متخصصلردن مركب مفصل
برتاريخ عثمانى يازدرمق ايستيور)

بوافاده نه ، شمديكى سوزوكز نه !

آمرکز اولان محترم معارف نظارت جليله سنه ، سيب سيورى
- معارف نظارتى - ديزلر - معارف نظارت جليله سى - ديرلر بوندن بويله
ادبى سزلكى صاحبه ويرمليساك .

برده آلتمش جلدى - نره دن چيقارديكز ينه يكي مجموعه نك اوصايبسنده كى
مقاله ده شو عبارده سزك دكليدر « وقت ، شو تاريخك اوتوز شو قدر جلد
تشكيل ايده كنى نظارت شمديدن بعضى متخصصلره مراجعتده بولنديغنى ... »
يازمديكزى باقكز ينه تربيه سزلك ايدرك (نظارتك) دييورسكز
- نظارت جليله - نك وياخود - نظارت مشارالها - نك ديه ميورسكز
وديكز بر محله ده خى « اوتوز بش جلدك تاريخ وجوده كتيرمكه چالشقى نهايت نهايت
برخيلادر » ديه ديكرى ؛ بوراددى - اوتوز بش جلد تعبيركزى اونتمه يكز . نم
وقت غزته سنده جواب اوله رق نشر اولانان برنجى مقاله مده ايسه

(بن معارف نظارت جليله سنه يازديغم جوابده اوتوز بش جلد تاريخ
عثمانى يازيلير ديمدكمه صاحب مقاله بو قدر تلاش ايدييور (تاريخ ادبيات
عثمانيه) ايله برابر يتمش جلد اوله رق يازلسى مطالعاتنده بولوندم

سن چاليش سینه يه صغماز ديه آثار علوم

بركوچوك آينه ده عكس سما ظاهر اولور »

دیمشدم هم سنك اول یازدیغكه و هم بنم ویردیكم ایضاحاته مخالف اوله رق بوکرده ده « التمش جلدك » تعیرینی نره دن چیقارییورسك . سن بو فاحش نسیانلریکی بكامی استاد ایتك ایستیورسك اویله می . کچنلرده ادبیات عمومیه شموعه سیله نشر ایتدیكم برغزله ده

نادان ایله صحبت نه قدر مشکل ایش آد

محروم بصیرت اولان اعمایه کوچندم

بیتی صفت کاشفه کز اولق اوزرد نه قدر طوغری ایش .

فؤاد بك افندی بیلمیسکرکه بن معلم دکلم ونشرایلدیكم (عجائب اللطائف) ی وسائرینی بیت المال مسلمین پاره سیله دکلم کندیعه عائد پاره ایله نشر ایتدم .

کتابلرم نه قدر قیمتمیز اولسه بن نه قدر اقتدارسز بولانسیم بونده وطنی اضرار ایدم جك برشی یوقدر فقط سز متعديکمز اوموز وکمزك اوستنده اناث مکتبلرنده معلمك ودارالفنون عثمانی ده مدرسلک کبی پک مهم بوکلر طاشیورسکمز .

تاریخه و اخلاقه دائر سکا ایراد ایتدیكم سؤالاری یودوبده بنم جهلمه عائد نه قدر ایراد شتوم ایتسه کز صدك خارجی اولور . ایشته اوبکنمک ایسته مدیکمز امیری نك - مکتبلر - دارالفنونلر - عنوانی منظومه سی کچنکی نسخه ده

مندرجدر . لطفاً سز اوندن ده اعلاسنی یازیکزده اهلیتلی بر معلم اولدیغکزی فعلاً اثبات بیوریکمز ، یوقه فاتحك اشعارندن ، سلطان یازیدولی نك مخلصندن ، یاوز سلطان سلیمك ترکی اشعارندن غافل اولدیغکمز حالده اوکتابده بنم

امضام وار اما کتابی بن یازمادم کبی ساخته کارلقلر هیچ بر وقتده بر معلمك صفت اخلاقیه سنه یاقشماز . اوقویوب یازمق بیابین بعض کوییلر طرفندن مهرلنان بر محضر کندیلرینه ارايه اولوندقده بو محضره بن مهر باصدم اما اوقوماق

یازماق بیلمم مألنی بکا یا کلش اکلا تدیلمر دیدیکلرینی هنوز مکتبلر کشاد اولنمیان بعض محملرده ایشتمش وکورمشم لکن جهالت عذر مقبول اولمیدینی جهتله جزای سزادن قور توله ماه شلردی . ماشاء الله بیک کره ماشاء الله

سز بو اخلاقسزلی بو حیا کارانی شمدی دارالفنون مدرس ذی شانی اولدیغکمز حالده نفس نفیسکزه ده تطبیق بیوریورسکمز . آفرین ایشته بویله اوللی حالبوکه شهاب الدین سلیمان بك اولجه ۱۳۲۸ سنه سنده کندی امضاسی تحتده

طبع ایتدردیکی (تاریخ ادبیات عثمانیه) کتابنده یاوز سلطان سلیم خان حضرتلرینی و ترکی اشعار شاهانه لرینی آرایش سطور مفخرت ایتشد . لکن اوندن درت سنه صکره سزك امضا کز تحتده اولان (یکی عثمانلی تاریخ ادبیاتی) عنوانی

و (سلطانیلرک اک صوکره پروغراملرینه مطابقدر) عبارده سنی حاوی و ۱۳۳۲ تاریخلی کتابده سلطان مشار الیه حضرتلری سلسله عثمانیاندن خارج

برآمدہ شد۔ ایشہ ہر ایک کی کڑک لگا ہندہ مالوک عنانیہ یہ دائر اولان صحیفہ لر
رقاری عیناً یازیورم ۔

شہاب الدین سلیمان بک کتابندہ دارالفنون مدرسہ فوادی بک کتابندہ

صفحہ	صفحہ
۳۶	سلطان مراد ثانی
۴۴	فاتح سلطان محمد
۶۵	سلطان بایزید ثانی
۶۹	سلطان سلیم
۷۳	سلطان سلیمان قانونی
۲۶۱	سلطان سلیمان قانونی

ہر کس کوریوریہ سزک امضا کز تحتندہ اولان کتابندہ یاوز سلطان سلیم
خان حضرتلری ملی و اخراج اولمشدر۔ علی اولان برشی انکار اولنورمی ۔
برده شہاب الدین سلیمان بک ادب و اصول دائرہ سندہ (سلطان مراد
ثانی) و (سلطان بایزید ثانی) یازمنش ایکن سز اوایکی سلطان محترمکده
القاب تعظیما لرینی ملی ایتمشکز ۔ الله ایچون اولسون بویله تربیہ سزلکلر دنیادہ
یالکز ذاتکزه می مخصوصدر ۔

حالبوکہ شہاب الدین سلیمان بک یاوز سلطان سلیم خان حضرتلری نقش سطور
افتخار ایتدکن صکرہ زمان شاہانہ لری شعرا سندن اولق اوزرہ حلیمی ،
کواھی ، بز می چلبی لری دخی یازمشدر ۔

سک کتابکده سلطان سلیمہ عائد نہ بردور ونہدہ برشاعر اسمی وارددر ۔
نہ بیوک انصاف سزلق نہ بیوک وجدان سزلق ۔ بیلمم کہ اسلاف عظامہ نیچون بو
حقارتلری لایق کوریورسک ۔ مثلاً شہاب الدین سلیمان بک خیریہ نابی بی بحق
توصیف و تصویر ایلدیکی حالده جہانک تقدیرینہ مظهر اولان اونفیس کتابی
سن اویلہ برترزیف ایتمشک کہ دکل قرون وسطائی ، حتی افریفا وحشیلری
بیله جائز کورمز لر ۔

کذلک شہاب الدین سلیمان بک کتابک ۱۷۵ نجی صحیفہ سندہ نابی مرحومک
ترجمہ حالی طوغری و موجز بر صورتدہ بش التي سطرده اکلاتمش ایکن
سن بریکی کتابندہ شہاب الدین سلیمان بک مخالف و تمامیلہ یا کلش یازمشک ۔
سک یازدیغکی ایشہ عیناً یازیورم ۔

« نابی حلب ولایتندہ اوزرہ شہرندہ تقریباً ۱۰۳۶ تاریخلرندہ تولد
ایتمش ۔ اورادہ تحصیل علم و معرفت ایتمش سلطان محمد رابع زمانندہ استانبولہ
کلدرک مصاحب مصطفی پاشانک التفاتنہ مظهر اولمش کتخدالغنی الہ کپیرہ رک
اکتساب قدر و اعتبار ایتشدی ۔ مشارالینہک وفاتی متعاقب جہ کیتمش عودتندہ
استانبولہ کلیہ رک حلبدہ اختیار اقامت ایلشدر » ۔

شمدی شو افاده کزی او قویان مکتبیلر طبعیدرکه بوسوزلری طوغری
صانیرلر و او یله جهده از بر ایدرلر . ایشته کاملاً یا کلشدر .

بر کره نابانک تولدی ۱۰۳۶ دکلدر ۱۰۵۲ در ایکنجیسی نابی افندی
استانبوله کلنجه پاشانک کتخداسی اولیوب مکتوبنجیسی اولشدر . اوچنجیسی
مصاحب مصطفی پاشانک وفاتی متعاقب حج شریفه کیتیب مکتوبنجیسی ایکن کیشدر .
در دنجیسی حج شریفدن عودتنده حلبده اختیار اقامت ایتموب استانبوله کلش
ینه مکتوبنجیلکنه دوام ایتمشدر . بشنجیسی طول مدت مکتوبنجیلقدن صکره
کتخدا اولشدر . الشنجیسی بر مدت کتخدالقدن بولندقدن صکره تفصیلی موجب
بعض احوالدن طولانی کتخدالقدن استعفا ایتمشدر . یدنجیسی ینه پاشانک
نظرنده صرعی و مکرم بولتمشدر . سکزنجیسی ۱۰۹۷ سنه سنده پاشانک
وفاتندن صوکره حلبه چکیلوب اختیار اقامت ایتمشدر .

ایشته کوریورسکزیاه درت بچق سطرده سکز یا کلشکز واردر . برده
حالا حدیکی بیلیمورسکده برطاقم ادبای محترمه ایله بوی اولچمکه قیام
وغزته لره و جموعه لره یا کلش مقاله لر یازمغه دوام ایدیورسک . سن تاریخ ،
ادبیات یازمیورسک . عادتا کینی بر هوا اویونی اوینیورسک . یازیق دگلی .
بن سزک اعدادی مکتبندن اوتیه کیچمدیکزی و بر مدته تاریخ ادبیات
معلملکنه مناسبتی اولیان حقوق مکتبته دوام ایدوب امتحانه موفق اوله مدیفکزی
ایشدیکه بناءً او منظومه ده معلومکز اولدینی اوزره سزه خطاباً

چیقیمان مکتبندن استادی اولورمی مکتبک

بویله یولسزلق بلای ملت بیضا اولور

بیتی یازمشدم . اگر مسموعاتم خلاف ایسه بونی چور و تولیدیکز بورالریخی یو طقنوبده
نمجه لمه دائر نه قدر کفر ایته کز بوکا ، معلملکه مدرسلکه یاقشیه جق شرت
دیرلر . سزک اینچون ملجاً نجات اوله من .

سن شمدی ایاقلرندن باغلانوب آصیلان بر قوش کیسک بویله یولسز بر
صورتده چرپندجه زحمتک دعا مشد اوله جقدر .

دها براز صبر ایت کو کردمش آرسلا ناره قارشى کلمک فضا حتی نه
دیمک اولدیغنی قریباً اکلایه جاقسک او یله برحاله کله جکسک که صول الکله
چکه کی طوتوب ، صاغ الکی ده یومروق شکله قویوب باشکه اوره اوره هونکور
هونکور آغلیه جقسک اما فائده ویرمیه جکدر .

تذهیب اخلاق یولنده بعضی تشیلاتی حاوی حکایه لر پک چوقدر . سکا بوراده بر
دانه سنی ایراد ایده می .

وفيله بر آدمك كوزلری آتیره ش كوز حكيملری بو آدمك كوزلرینی
تیزله یوب یینه یرینه کچیرمکی مناسب کورمشلر حرینی بایتمشلر کوزلرینك دامارلرینی
تیزلرکن برکدی برده بره صچرایوب کوزلری اللرندن قاپوب قاچش حکیملر شاشر مشلر
اوراده بر قویون وار ایش همان قویونك كوزلرینی چیقاروب حربفك كوزلرینك یرینه
طاقشلر برمدت تداویدن صکره افاقت بولش نصل کورمکده اولدیغنی سؤال
ایدنلره کوزلرم پك ائی کوریور اما دنیاده اوتدن بشقه هیچ برشیئه باقیور. دیش .
سزده جهانگیر بادشاهلر مزی قیمتی اسلاف عظامزی تزیف و تحقیردن
بشقه دنیاده هیچ برشی کورمیورسکز .

بونکله برابر یالکیز بنم کبی بر عاجزی دکل عموم فضلاى ملت وعظماى
مملکتی تحقیر صورتيله (بز عثمانلی تاریخی دکل بر قانوا بيله یاپامایز) یولنده فرقه
وارمقسزین ترهات صرف ایدیورسك .

ایشته ای مکتبلرک قاچقینی چوجوق شوراسنی ایجه بیلیمسك که حقك اولیان
دار الفنون مدرسلکندن چکیلوب، اولجه قاچدیغك مکتبلره رجوع ايله اکمال
تحصیل ایدوب علی الاصول شهادتنامه آلمادقچه مجرد یالان مقاله لره سرمایه ایدرک
خسیس برقاچ پاره قزاق اوغرنده شهرت شایعه واقتدار واهلیتلی جهانگیر
اولان او مجاهد اوغازی پادشاهان عظام و سائر فضلاى اسلاف کرامزی
عقلک ایرمکسزین خاطر وخیاله کلین مجنونانه هذیانلره تحقیر دوام ایلدکجه بو
یومروق سنك اگسه کدن اکسلیه جکدر .
اگر یازدینم حقیقتلری چور و تمکه قدرتک واریسه جواب ایسترم جواب، ایشه
بو قدر .

لعنت اوله اول ماله که تحصیلنه آنک

اجداد مزی شتم ايله تحقیر اوله آلت

— پك چوق مابعدی وار —

